

# Always there to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

GC4500 series

Question?  
Contact  
Philips



User manual

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Manuale utente

Manual del usuario

Manual do utilizador
















Brugervejledning

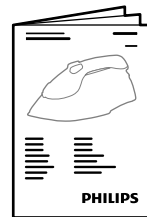
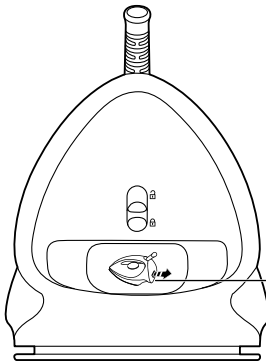
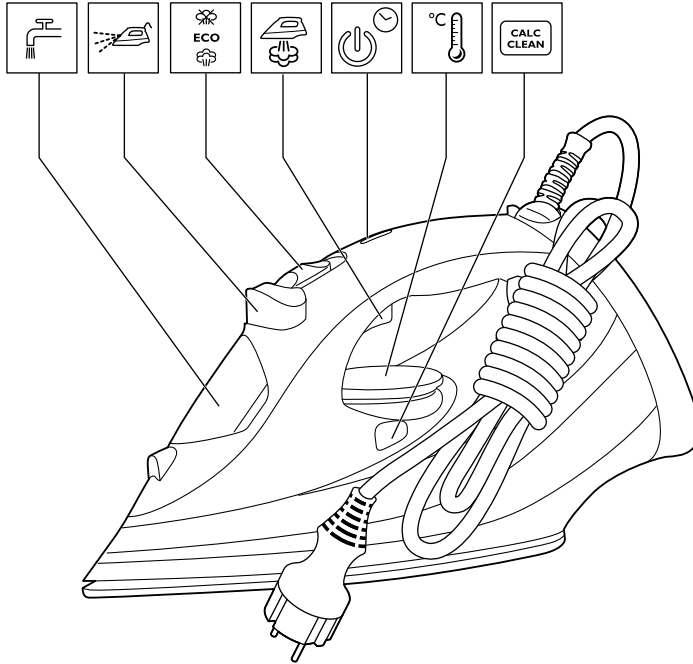
Käyttöopas

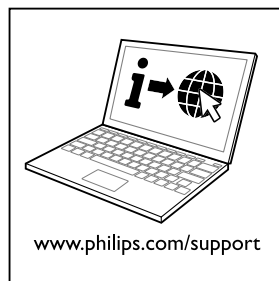
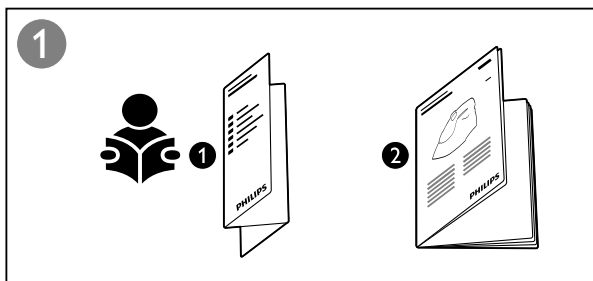
Brukerhåndbok

Användarhandbok

# PHILIPS

	3		12
	4		13
	4		14
	4		16
	6		19
	9		19
	10		20
	11		





- EN** Fill the water tank with tap water only.  
**Note:** Do not fill the water tank beyond the MAX indication.  
**Warning:** Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.
- DE** Füllen Sie den Wassertank nur mit Leitungswasser.  
**Hinweis:** Füllen Sie den Wassertank nicht über die Markierung MAX hinaus.  
**Warnung:** Geben Sie weder Duftstoffe, Essig, Wäschesteife, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze noch andere Chemikalien in den Wassertank.
- FR** Remplissez le réservoir d'eau avec l'eau du robinet uniquement.  
**Remarque :** ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication MAX.  
**Avertissement :** ne mettez pas de parfum, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou autres agents chimiques dans le réservoir d'eau.

- NL** Vul het waterreservoir alleen met kraanwater.  
**Opmerking:** vul het waterreservoir nooit tot boven de MAX-aanduiding.  
**Waarschuwing:** doe geen reukstof, azijn, stijfjel, ontkalkers, strijkconcentraat of andere chemicaliën in het waterreservoir.
- IT** Riempiere il serbatoio dell'acqua con normale acqua del rubinetto.  
**Nota:** non superare il livello di riempimento massimo indicato.  
**Avviso:** non aggiungere mai profumo, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura o altre sostanze chimiche nel serbatoio dell'acqua.
- ES** Llène el depósito de agua solo con agua del grifo.  
**Nota:** No llene el depósito de agua por encima de la indicación MAX.  
**Advertencia:** No ponga perfume, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado ni otros productos químicos en el depósito de agua.

**PT** Encha o depósito da água apenas com água canalizada.

**Nota:** não encha o depósito de água acima da indicação MAX.

**Aviso:** Não adicione perfume, vinagre, goma, agentes anticálcio, produtos para ajudar a passar a ferro nem outros produtos químicos ao depósito de água.

**DA** Fyld kun postevand i vandtanken.

**Bemærk:** Fyld aldrig vandtanken til op over MAX-mærket.

**Advarsel:** Kom aldrig parfume, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel eller andre kemikalier i vandtanken.

**FI** Kaada vesisäiliöön vain hanavettä.

**Huomautus:** Täytä vesisäiliö enintään MAX-merkkiin asti.

**Varoitus:** Älä pane vesisäiliöön hajusteita, etikkaa, kalkinpoistoaineita, silitysaineita tai muita kemikaaleja.

**NO** Fyll vannbeholderen kun med vann fra springen.

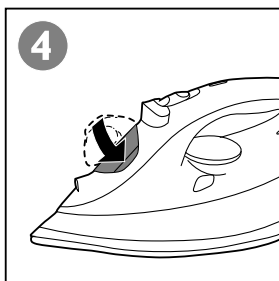
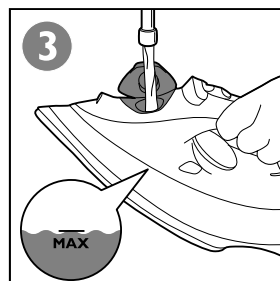
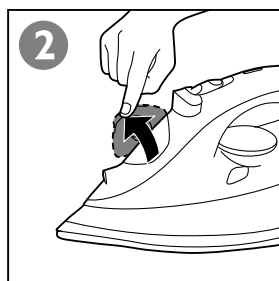
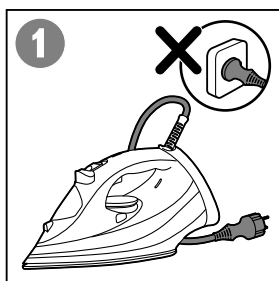
**Merk:** Ikke fyll vannbeholderen over indikasjonen for maksimumsnivå.

**Advarsel:** Ikke ha parfyme, eddik, stivelse, avkalkningsmidler, strykemidler eller andre kjemikalier i vannbeholderen.

**SV** Fyll endast vattentanken med normalt kranvatten.

**Obs!** Fyll inte vattentanken över MAX-markeringen.

**Varning!** Häll inte parfym, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmiddel eller andra kemikalier i vattentanken.





- EN** This iron is equipped with Auto steam control. According to the temperature you select, the iron automatically provides the optimal amount of steam for the best result.
- Warning:** Do not use steam or steam boost at low temperature, as indicated in the below table. Otherwise, hot water may leak from the iron.
- DE** Dieses Bügeleisen ist mit einer automatischen Dampfregelung ausgestattet. Das Bügeleisen gibt entsprechend der ausgewählten Temperatur die optimale Menge an Dampf für beste Ergebnisse aus.
- Warnung:** Verwenden Sie keinen Dampf oder Dampfstoß bei niedriger Temperatur wie in der Tabelle unten angegeben. Andernfalls kann heißes Wasser aus dem Bügeleisen austreten.
- FR** Ce fer est équipé d'un contrôle automatique de vapeur. Selon la température sélectionnée, le fer produit automatiquement la quantité idéale de vapeur un résultat optimal.
- Avertissement :** n'utilisez pas la vapeur ni l'effet pressing à faible température, comme indiqué dans le tableau ci-dessous. Sinon, de l'eau chaude pourrait s'écouler du fer à repasser.
- NL** Dit strijkijzer is uitgerust met een automatische stoomregelaar. Afhankelijk van de gekozen temperatuur geeft het strijkijzer automatisch de optimale hoeveelheid stoom voor het beste resultaat.
- Waarschuwing:** gebruik geen stoom of stoomstoot bij lage temperaturen, zoals aangegeven in de onderstaande tabel. Anders kan er heet water uit het strijkijzer lekken.
- IT** Il ferro da stiro è dotato di regolatore di vapore automatico. In base alla temperatura selezionata, il ferro fornisce automaticamente la quantità di vapore ottimale per il migliore risultato.
- Aviso:** non utilizzare la funzione vapore o colpo di vapore alle basse temperature, come indicato nella tabella riportata sotto. In caso contrario, l'acqua calda può fuoriuscire dal ferro a vapore.
- ES** Esta plancha está equipada con control automático del vapor. En función de la temperatura que seleccione, la plancha proporciona automáticamente la cantidad óptima de vapor para obtener el mejor resultado.
- Advertencia:** No utilice vapor ni supervapor a baja temperatura, tal y como se indica en la tabla siguiente. De lo contrario, pueden producirse fugas de agua caliente en la plancha.
- PT** Este ferro está equipado com um controlo de vapor automático. De acordo com a temperatura seleccionada, o ferro fornece automaticamente a quantia optimizada de vapor para obter os melhores resultados.
- Aviso:** Não utilize vapor nem o jacto de vapor a baixas temperaturas, de acordo com as indicações na tabela abaixo. Caso contrário, o ferro pode libertar água quente.
- DA** Dette strygejern er udstyret med AutoSteam-styring. Alt afhængig af den temperatur, du vælger, afgiver strygejernet den optimale mængde damp, så du får det bedst mulige resultat.
- Advarsel:** Undlad at bruge damp eller dampskud ved lav temperatur som angivet i nedenstående tabel. I modsat fald kan der sive varmtvand ud af strygejernet.

**FI** Silitysraudassa on automaattinen höyryhallinta. Höyryn määrä säädetään asettamasi lämpötilan mukaan.

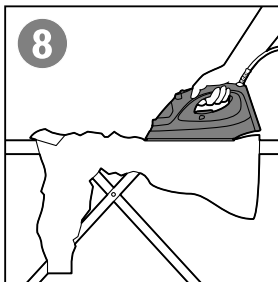
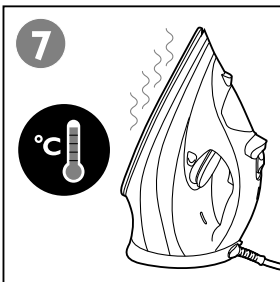
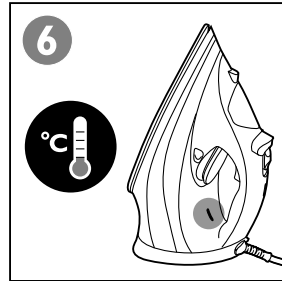
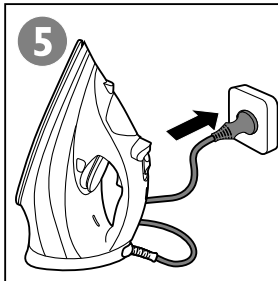
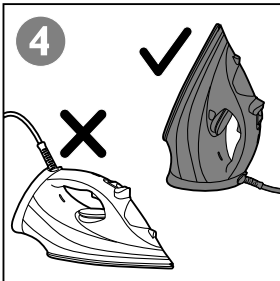
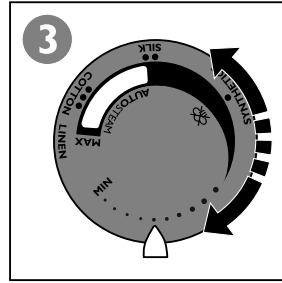
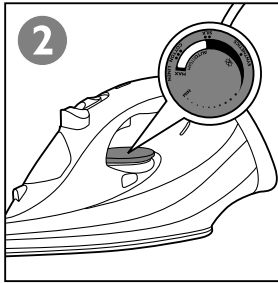
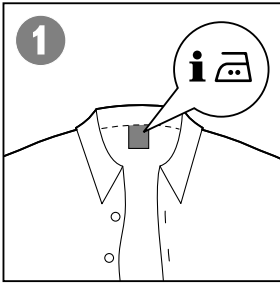
**Varoitus:** Älä käytä höyryä tai höyrystyksikaista matalassa lämpötilassa (katso alla oleva taulukko). Muutoin silitysraudasta voi vuotaa kuumaa vettä.

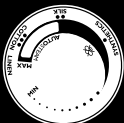


**NO** Dette strykejernet er utstyrt med automatisk dampkontroll. Avhengig av temperaturvalg vil strykejernet automatisk sørge for optimal mengde damp for det beste resultatet.

**Advarsel:** Ikke bruk damp eller dampstøt ved lave temperaturer, som vist i tabellen nedenfor. Ellers kan varmt vann lekke fra strykejernet.

**SV** Det här strykjärnet har automatisk kontroll av ånga. För bästa resultat väljer strykjärnet automatiskt den optimala mängden ånga utifrån temperaturen som du har valt.

**Warning:** Använd inte ånga eller ångpuff på låg temperatur (se tabellen nedan). Om du gör det så kan det läcka varmt vatten från strykjärnet.



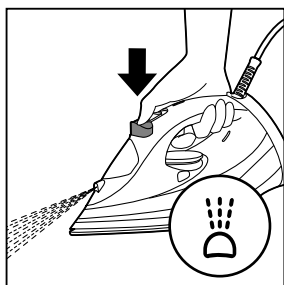
Fabric			
Linen	MAX	Auto steam	✓
Cotton	•••		✓
Wool	••		✗
Silk	••		✗
Synthetic fabric (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)	•	✗	✗

	Fabric	Linen	Cotton	Wool	Silk	Synthetic fabric (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)	Auto steam
DE	Stoff	Leinen	Baumwolle	Wolle	Seide	Synthetikfasern (z. B. Acryl, Nylon, Polyamid, Polyester)	Automatische Dampfeinstellung
FR	Tissu	Lin	Coton	Laine	Soie	Fibres synthétiques (par ex. acrylique, nylon, polyamide, polyester)	Vapeur automatique
NL	Textiel	Linnen	Katoen	Wol	Zijde	Synthetische stof (bijv. acryl, nylon, polyamide, polyester)	Automatische stoom
IT	Tessuto	Lino	Cotone	Lana	Seta	Tessuti sintetici (ad es. acrilico, nylon, poliammide, poliesteri)	Vapore automatico
ES	Tejido	Lino	Algodón	Lana	Seda	Fibra sintética (por ejemplo, acrílico, nailon, poliamida, poliéster)	Vapor automático
PT	Tecido	Linho	Algodão	Lã	Seda	Tecido sintético (p. ex.: acrílico, nylon, poliamida, poliéster)	Vapor automático
DA	Materiale	Hør	Bomuld	Uld	Silke	Syntetisk materiale (f.eks. akryl, nylon, polyamid, polyester)	AutoSteam
FI	Tekstiili	Pellava	Puuvilla	Villa	Silkki	Tekokuidut (esimerkiksi akryyli, nailon, polyamidi, polyesteri)	Automaattinen höyryhallinta
NO	Tekstil	Lin	Bomull	Ull	Silke	Syntetisk stoff (f.eks. akryl, nylon, polyamid, polyester)	Automatisk damp
SV	Tyg	Linne	Bomull	Ylle	Siden	Syntetmaterial (t.ex. akryl, nylon, polyamid, polyester)	Automatisk ånga





- EN** Use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.
- DE** Verwenden Sie die Sprühfunktion, um hartnäckige Falten bei jeder Temperatur zu entfernen.
- FR** Utilisez la fonction Spray pour enlever les faux plis difficiles à éliminer.
- NL** Gebruik de sproeifunctie voor het verwijderen van hardnekkige kreuken op elke temperatuur.
- IT** Potete utilizzare la funzione spray per eliminare le pieghe più ostinate a qualsiasi temperatura.
- ES** Utilice la función spray para eliminar las arrugas persistentes a cualquier temperatura.
- PT** Utilize a função do borrifador para remover vincos mais difíceis a qualquer temperatura.
- DA** Brug spray-funktionen til at fjerne vanskelige folder ved alle temperaturer.
- FI** Suihkautustoiminnon avulla voit poistaa itsepintaiset laskokset ja rypyt missä tahansa lämpötilassa.
- NO** Bruk sprayfunksjonen til å fjerne vanskelige skrukker ved alle temperaturer.
- SV** Du kan använda sprayfunktionen för att ta bort envisa veck vid alla temperaturer.



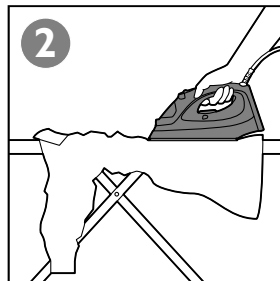
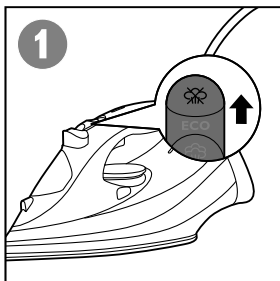
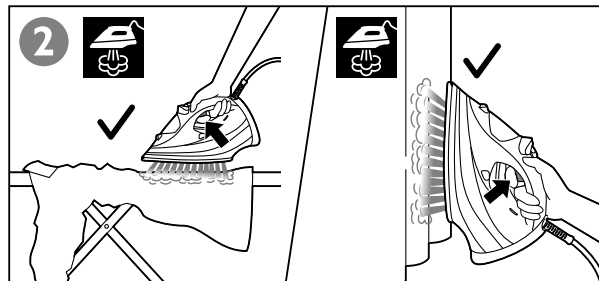
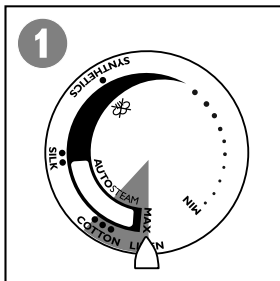


- EN** You can use the steam boost function at high temperatures (••• and above) both horizontally and vertically. Press and release the steam boost trigger for a powerful shot of steam to remove stubborn creases, or creases from hanging clothes.  
For extra steam during ironing, press and hold the steam boost trigger.
- DE** Sie können die Dampfstoß-Funktion bei hohen Temperaturen (••• und höher) sowohl in waagerechter als auch senkrechter Position verwenden. Drücken Sie den Dampfstoßauslöser, und lassen Sie ihn wieder los, um durch den kräftigen Dampfstoß hartnäckige Falten oder Falten aus hängenden Kleidungsstücken entfernen zu können.  
Halten Sie den Dampfstoßauslöser gedrückt, um mehr Dampfstoß auszulösen.
- FR** Vous pouvez utiliser la fonction Effet pressing à des températures élevées (••• et au-delà) à l'horizontale et à la verticale. Appuyez sur la gâchette vapeur, puis relâchez pour un jet de vapeur puissant afin d'éliminer les faux plis les plus tenaces ou les faux plis des vêtements sur cintre.  
Pour plus de vapeur lors du repassage, maintenez la gâchette vapeur enfoncée.
- NL** U kunt de stoomstootfunctie op hoge temperaturen gebruiken (••• en hoger), zowel horizontaal als verticaal. Druk op de stoomstootknop en laat deze weer los voor een krachtige stoomstoot waarmee u hardnekkige kreuken of kreuken in hangende kleding verwijdert.  
Houd voor extra stoom tijdens het strijken de stoomstootknop ingedrukt.
- IT** È possibile utilizzare la funzione colpo di vapore ad alte temperature (••• e superiori) sia in posizione orizzontale che verticale. Premere e rilasciare il tasto colpo di vapore per un getto di vapore potente perfetto per rimuovere le pieghe più ostinate.  
Per ottenere una quantità di vapore maggiore durante la stiratura, tenere premuto il pulsante colpo di vapore.
- ES** Puede utilizar la función de supervapor a altas temperaturas (••• y superiores) tanto horizontal como verticalmente. Pulse y suelte el botón de supervapor para emitir un potente chorro de vapor y eliminar las arrugas más difíciles o las arrugas de la ropa colgada.  
Para conseguir vapor adicional durante el planchado, mantenga pulsado el botón de supervapor.
- PT** Pode utilizar a função de jacto de vapor a temperaturas elevadas (••• e superior) tanto na horizontal como na vertical. Prima e solte o botão do jacto de vapor para um jacto potente de vapor para eliminar vincos difíceis ou vincos em roupas penduradas.  
Para obter vapor extra durante o engomar, mantenha premido o botão do jacto de vapor.
- DA** Du kan anvende dampskudsfunktionen ved høje temperaturer (••• og derover) både vandret og lodret. Tryk og slip dampskudsudløseren for at få et kraftigt skud damp til at fjerne vanskelige folder eller folder på tøj, der hænger på bøjle.  
Hold dampskudsudløseren nede for at få ekstra damp, når du stryger.

**FI** Suihkautustoimintoa voi käyttää korkeissa lämpötiloissa (••• ja kuumempi) pysty- ja vaaka-asennossa. Paina höyrysuihkauspainiketta sitkeimpien ryppyjen ja laskosten poistamiseksi. Voit suoristaa näin myös ripustustangolla riippuneita vaatteita.  
Jos haluat käyttää lisähöyryä, paina höyrysuihkauspainiketta.

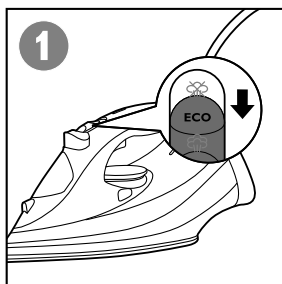
**NO** Du kan bruke dampstøtfunksjonen på høye temperaturinnstillinger (••• og over), både horisontalt og vertikalt. Trykk og slipp dampstøttutløseren for et kraftfullt støt med damp, slik at du fjerner vanskelige skrukker eller skrukker fra klær som har hengt oppe.  
Hvis du ønsker ekstra damp når du stryker, kan du trykke på og holde nede dampstøttutløseren.

**SV** Vid högre temperaturer (••• och över) kan du använda ångpuffsfunktionen, både horisontellt och vertikalt. Tryck och släpp ångpuffsknappen för att få en kraftfull ångpuff som tar bort envisa veck eller veck på kläder som har varit upphängda.  
Om du vill ha extra ånga vid strykningen håller du ångpuffsaktivatorn intryckt.



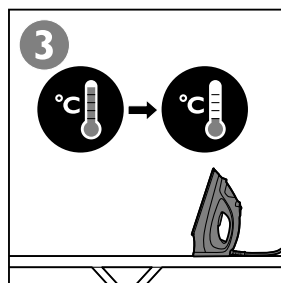
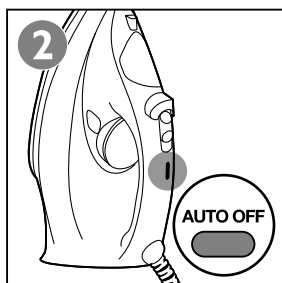
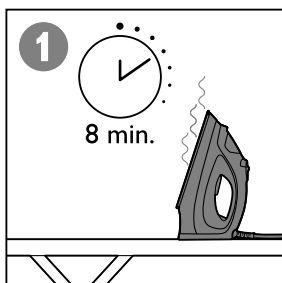
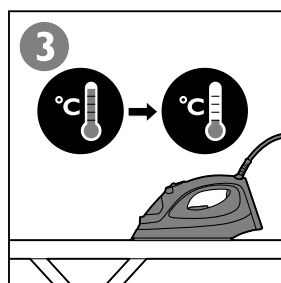
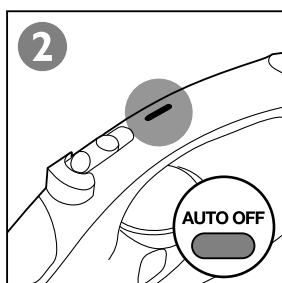
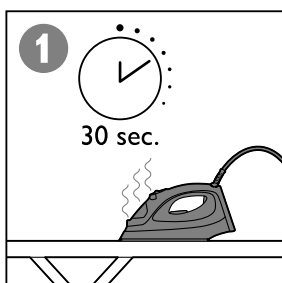
## ECO

- EN** In stead of Auto steam, you could choose ECO setting in the steam slider to save energy, yet to achieve satisfactory ironing results.
- DE** Statt der automatischen Dampfregelung können Sie die ECO-Einstellung auf dem Dampfschieberegler auswählen, um Energie zu sparen und dennoch zufriedenstellende Bügelergebnisse zu erhalten.
- FR** Au lieu de la fonction de vapeur automatique, vous pouvez choisir le réglage ECO avec le curseur de vapeur afin d'économiser de l'énergie tout en obtenant des résultats de repassage satisfaisants.
- NL** Wilt u energie besparen, maar toch een bevredigend strijkresultaat bereiken, gebruik dan de stoomschuifknop om de ECO-stoomstand te kiezen in plaats van de automatische stoomstand.
- IT** Al posto del controllo automatico del vapore è possibile selezionare l'impostazione ECO dal cursore del vapore per risparmiare energia e ottenere comunque risultati di stiratura soddisfacenti.
- ES** En lugar de vapor automático, puede seleccionar la posición ECO en el botón deslizante de vapor para ahorrar energía mientras consigue unos resultados de planchado satisfactorios.
- PT** Em vez do vapor automático, pode seleccionar a regulação ECO com o selector de vapor para poupar energia, continuando a obter resultados de engomar satisfatórios.
- DA** I stedet for AutoSteam kunne du vælge indstillingen ECO i dampskyderen for at spare energi og alligevel opnå tilfredsstillende strykeresultater.
- FI** Voit käyttää liukusäätimen ECO-asetusta automaattiasetuksen sijaan. Näin säästät energiaa, ja silitystulos on silti hyvä.
- NO** I stedet for automatisk damp kan du velge ECO-innstilling i dampskyvebryteren slik at du sparer energi, men likevel får tilfredsstillende strykeresultat.
- SV** Istället för automatisk ånga kan du med ångreglaget välja ECO-inställningen för att spara energi och ändå få goda strykeresultat.





- EN Auto off (specific types only).
- DE Automatische Sicherheitsabschaltung (nur bestimmte Gerätetypen).
- FR Arrêt automatique (certains modèles uniquement).
- NL Automatische uitschakeling (alleen bepaalde typen).
- IT Spegnimento automatico (solo in alcuni modelli).
- ES Apagado automático (sólo modelos específicos).
- PT Desactivação automática (apenas em modelos específicos).
- DA Auto-sluk (kun bestemte typer).
- FI Auto off (vain tietyissä malleissa).
- NO Automatisk avslåing (kun bestemte modeller).
- SV Automatisk avstängning (endast vissa modeller).





**EN** To prolong the life time of your appliance and to maintain good steaming performance, use Quick Calc Release function once every month.

If water in your area is very hard, use this function more frequently.

**Warning:** Do not use vinegar, descaling agents or other chemicals to wash the tray.

**Warning:** Do not pour water, vinegar, descaling agents or other chemicals into the iron from the opening of the Quick Calc Release.

**DE** Verwenden Sie die Quick Calc Release-Funktion einmal jeden Monat, um die Lebenszeit Ihres Geräts zu verlängern und eine gute Dampfleistung beizubehalten.

Wenn das Wasser in Ihrer Region sehr hart ist, verwenden Sie diese Funktion häufiger.

**Warnung:** Verwenden Sie zum Reinigen des Einsatzes keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere Chemikalien.

**Warnung:** Gießen Sie weder Wasser, Essig, Entkalkungsmittel noch andere Chemikalien über die Quick Calc Release-Öffnung in das Bügeleisen.

**FR** Pour prolonger la durée de vie de votre appareil et maintenir de bonnes performances de vapeur, utilisez la fonction Quick Calc Release tous les mois.

Si l'eau de votre région est très calcaire, utilisez cette fonction plus fréquemment.

**Avvertissement :** n'utilisez pas de vinaigre, de détartrants ni d'autres produits chimiques pour nettoyer le réservoir.

**Avvertissement :** ne versez pas d'eau, de vinaigre, de détartrants ni d'autres produits chimiques dans le fer par l'ouverture du Quick Calc Release.

**NL** Om de levensduur van uw apparaat te verlengen en de stoomproductie optimaal te houden, gebruikt u de Quick Calc Release-functie elke maand.

Als het water in uw gebied erg hard is, moet u deze functie vaker gebruiken.

**Waarschuwing:** gebruik geen azijn, ontkalkingsmiddelen of andere chemicaliën om de lade schoon te maken.

**Waarschuwing:** giet geen water, azijn, ontkalkingsmiddelen of andere chemicaliën in het strijkijzer via de opening van de Quick Calc Release-lade.

**IT** Per prolungare la durata dell'apparecchio e preservare una buona erogazione del vapore, utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare ogni mese.

Se dove viene utilizzato l'apparecchio l'acqua è molto dura, utilizzare questa funzione con maggiore frequenza.

**Avviso:** non utilizzare aceto, agenti anticalcare o altre sostanze chimiche per lavare il vassoio.

**Avviso:** non versare acqua, aceto, anticalcare o altre sostanze chimiche nel ferro attraverso l'apertura del Sistema rapido di pulizia anticalcare.

**ES** Para prolongar la vida útil del aparato y mantener un buen rendimiento del vapor, utilice la función de liberación rápida de la cal una vez cada mes.

Si el agua de su zona es muy dura, utilice esta función con mayor frecuencia.

**Advertencia:** No utilice vinagre, productos desincrustantes ni otros agentes químicos para lavar la bandeja.

**Advertencia:** No vierta agua, vinagre, productos desincrustantes ni otros agentes químicos en la plancha desde la abertura de la bandeja de liberación rápida de la cal.

**PT** Para prolongar a vida útil do seu aparelho e para manter um bom desempenho de vapor, utilize a função de liberação rápida de calcário uma vez a todos os meses.

Se a água na sua área for muito dura, utilize esta função com mais frequência.

**Aviso:** não utilize vinagre, agentes anticalcário nem outros químicos para lavar o tabuleiro.

**Aviso:** não coloque água, vinagre, agentes anticalcário nem outros químicos no ferro através da abertura da liberação rápida de calcário.

**DA** For at forlænge din maskines levetid og bibeholde god dampfunktion bør du anvende Quick Calc Release-funktionen en gang om måneden.

Hvis vandet i dit område er meget hårdt, bør du anvende denne funktion oftere.

**Advarsel:** Brug aldrig eddike, afkalkningsmiddel eller andre kemikalier til at vaske bakken med.

**Advarsel:** Hæld aldrig vand, eddike, afkalkningsmiddel eller andre kemikalier ind i strykejernet fra åbningen af Quick Calc Release.

**FI** Voit pidentää laitteen käyttöikä ja varmistaa sen parhaan mahdollisen suorituskyvyn käyttämällä Quick Calc Release -kalkinpoistotoimintoa joka kuukausi.

Jos alueesi vesi on kovaa, tee kalkinpoisto useammin.

**Varoitus:** Älä pese säiliötä etikalla, kalkinpoistoaineilla tai muilla kemikaaleilla.

**Varoitus:** Älä kaada siirtysraudan kalkinpoistoaukkoon vettä, etikkaa, kalkinpoistoainetta tai muita kemikaaleja.

**NO** Hvis du vil forlenge levetiden til apparatet og opprettholde god dampytelse, kan du bruke funksjonen for rask kalkfjerning én gang hver måned.

Hvis vannet der du bor er veldig hardt, kan du bruke denne funksjonen oftere.

**Advarsel:** Ikke bruk eddik, avkalkingsmidler eller andre kjemikalier når du skal vaske brettet.

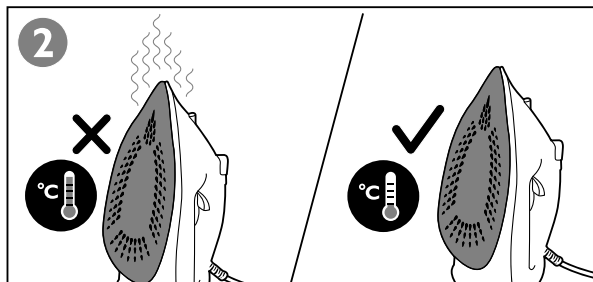
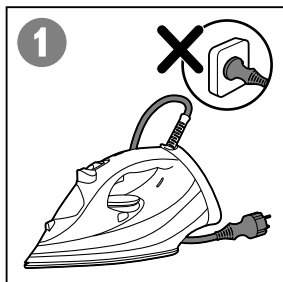
**Advarsel:** Ikke hell vann, eddik, avkalkingsmidler eller andre kjemikalier inn i strykejernet via åpningen for rask kalkfjerning.

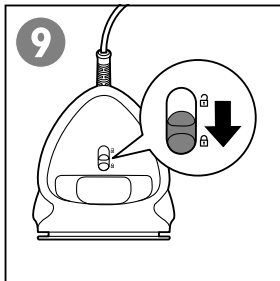
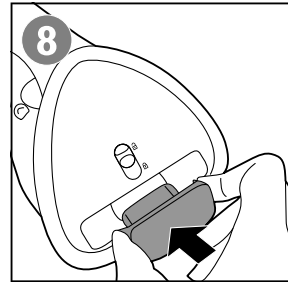
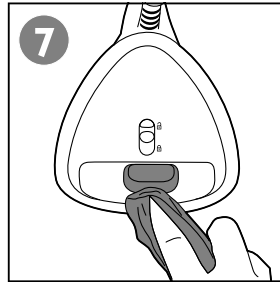
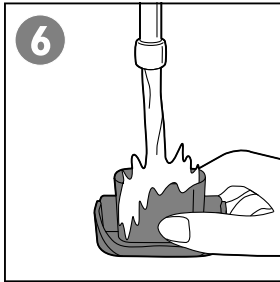
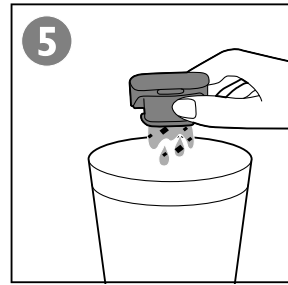
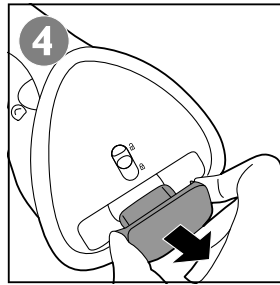
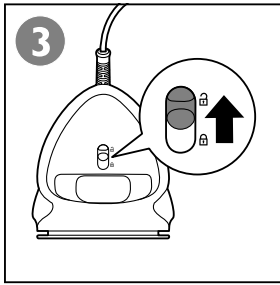
**SV** För att förlänga livslängden på din apparat och för fortsatt god ångprestanda bör du använda snabbavkalkningsfunktionen varje månad.

Om vattnet i ditt område är mycket hårt bör du använda funktionen oftare.

**Varning!** Använd inte ättika, avkalkningsmedel eller andra kemikalier för att rengöra behållaren.

**Varning!** Häll inte vatten, ättika, avkalkningsmedel eller andra kemikalier i strykJärnets öppning för snabbavkalkning.





**EN** Use calc clean function every month. If water in your area is very hard, or you see scales coming out from the soleplate during ironing, use this function more frequently.

**DE** Verwenden Sie die Calc-Clean-Funktion jeden Monat. Wenn das Wasser in Ihrer Region sehr hart ist oder während des Bügelns Kalk aus der Bügelsohle austritt, verwenden Sie diese Funktion häufiger.

**FR** Utilisez la fonction anticalcaire tous les mois. Si l'eau de votre région est très calcaire ou si du calcaire s'écoule de la semelle lors du repassage, utilisez cette fonction plus fréquemment.

**NL** Gebruik de Calc-Clean-functie elke maand. Gebruik deze functie vaker als het water in uw gebied erg hard is, of als er tijdens het strijken kalkresten uit de zoolplaat komen.



**IT** Utilizzare la funzione Calc-Clean ogni mese. Se l'acqua nell'area di utilizzo dell'apparecchio è molto dura, o se si notano dei depositi di calcare fuoriuscire dalla piastra durante la stiratura, utilizzare la funzione con maggiore frequenza.

**ES** Utilice la función Calc-Clean cada mes. Si el agua de su zona es muy dura o nota que sale cal de la suela mientras plancha, utilice esta función con mayor frecuencia.

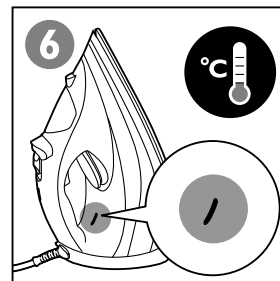
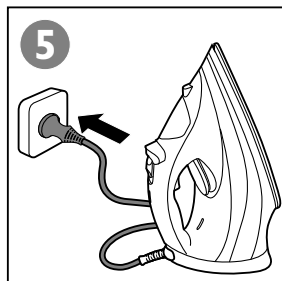
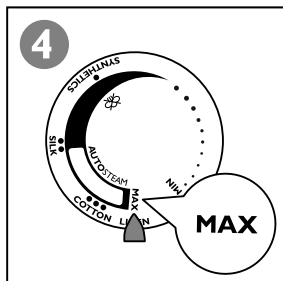
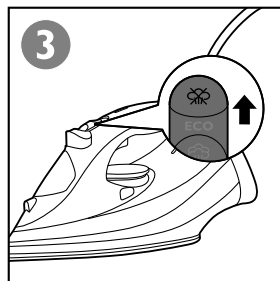
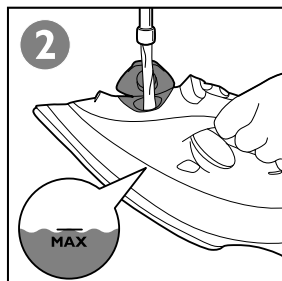
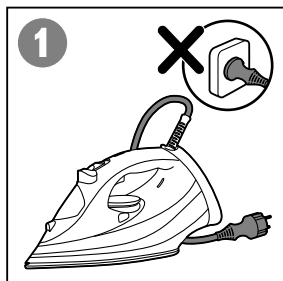
**PT** Utilize a função Calc-Clean a todos os meses. Se a água na sua zona for muito dura, poderá ver as partículas de calcário a sair pela base do ferro durante o engomar; utilize esta função com maior frequência.

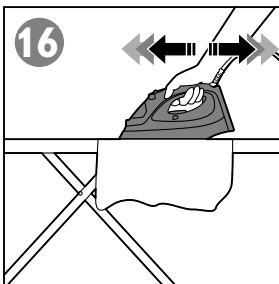
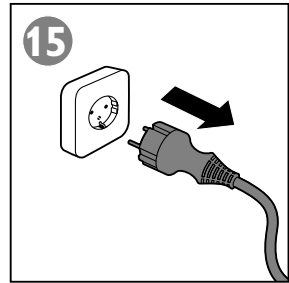
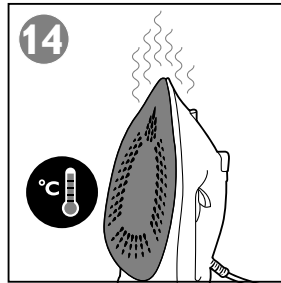
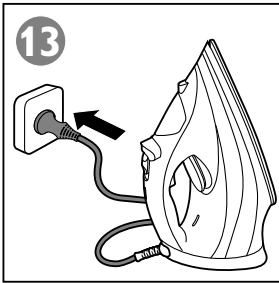
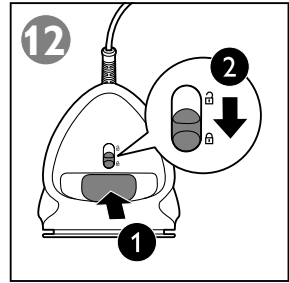
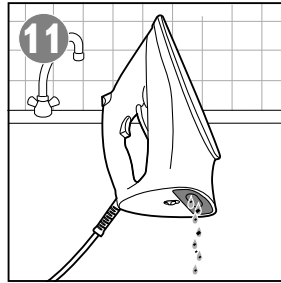
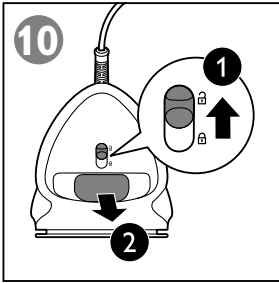
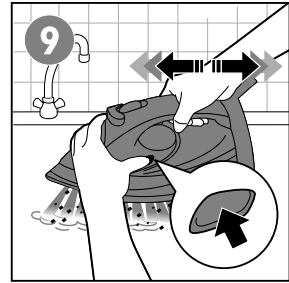
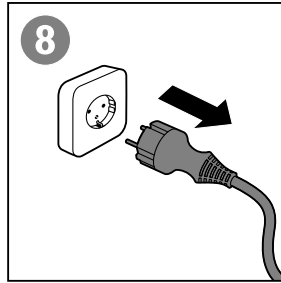
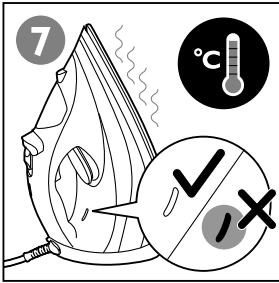
**DA** Brug Calc Clean-funktionen en gang om måneden. Hvis vandet i dit område er meget hårdt, eller hvis du ser kalk komme ud fra strygesålen under strygingen, bør du anvende denne funktion oftere.

**FI** Käytä kalkinpoistotoimintoa joka kuukausi. Jos alueesi vesi on kovaa tai silityksen aikana pohjasta erittyy kalkkia, tee kalkinpoisto useammin.

**NO** Bruk avkalkningsfunksjonen hver måned. Hvis vannet der du bor er veldig hardt eller du ser at det kommer belegg ut fra strykesålen når du stryker, kan du bruke denne funksjonen oftere.

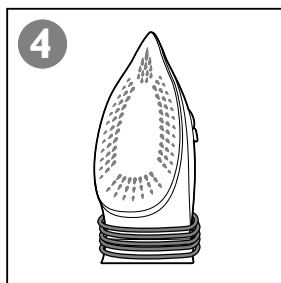
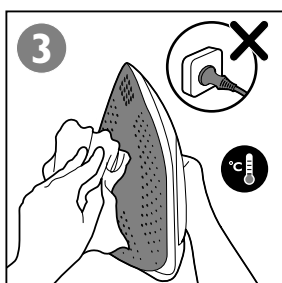
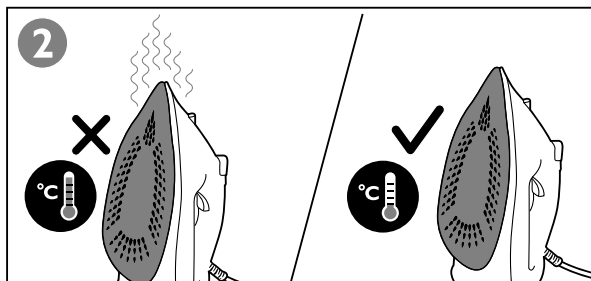
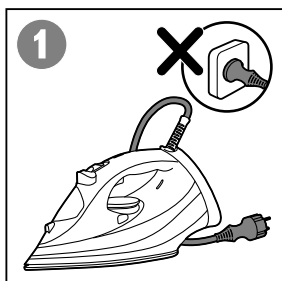
**SV** Använd avkalkningsfunktionen varje månad. Om vattnet i ditt område är mycket hårt, eller om det kommer flagor från strygsulan under stryking, bör du använda funktionen oftare.







- EN** Do not use steel wool, vinegar or any abrasive cleaning agent.
- DE** Verwenden Sie keine Stahlwolle, keinen Essig und keine Scheuermittel.
- FR** N'utilisez pas d'éponge métallique, de vinaigre ou de produits de nettoyage abrasifs.
- NL** Gebruik geen staalwol, azijn of schurende schoonmaakmiddelen.
- IT** Non usate pagliette abrasive, aceto o detergenti abrasivi.
- ES** No utilice estropajos, vinagre ni productos de limpieza abrasivos.
- PT** Não utilize palha de aço, vinagre nem outros agentes de limpeza abrasivos.
- DA** Brug ikke ståluld, eddike eller andre skrappe rengøringsmidler.
- FI** Älä käytä teräsvillaa, etikkaa tai muita naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- NO** Ikke bruk stålull, eddik eller slipende rengjøringsmidler.
- SV** Använd inte stålull, ättika eller annat slipande rengöringsmedel.





Problem	Possible cause	Solution
EN The steam boost function does not work properly (water leaks out of the soleplate).	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Wait for a few seconds before you use the steam boost function again.
	You have used the steam boost function at a too low temperature.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●●● to MAX).
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Scales are formed inside the soleplate.	Use the Calc-clean function (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc-clean function').
Water leaks from the water filling door.	You have overfilled the water tank.	Do not fill the water tank beyond the MAX indication. Pour excess water out of the water tank.
Water or steam leaks from the back part of the iron.	You have not locked the Quick Calc release tray properly.	Take out the Quick Calc Release tray and clean it using tap water. Use a piece of cloth to wipe off scales in the opening of the back part of the iron. Put back the tray and lock it. (See chapter "cleaning and maintenance, section 'Quick calc release function').
	The Quick Calc release tray is damaged.	Contact a consumer care center in your country (see the world wide guarantee leaflet for contact details).

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
DE Die Dampfstoß-Funktion funktioniert nicht ordnungsgemäß (Wasser tropft aus der Bügelsohle).	Sie haben die Dampfstoß-Funktion zu oft innerhalb von kurzer Zeit aktiviert.	Warten Sie ein paar Sekunden, bevor Sie die Dampfstoß-Funktion erneut verwenden.
	Sie haben die Dampfstoß-Funktion bei einer zu niedrigen Temperatur verwendet.	Stellen Sie eine Bügeltemperatur ein, bei der die Dampfstoß-Funktion verwendet werden kann (●●● bis MAX).
Kalkpartikel und Verunreinigungen treten beim Bügeln aus der Bügelsohle aus.	Es haben sich Kalkablagerungen in der Bügelsohle gebildet.	Verwenden Sie die Calc-Clean-Funktion (siehe Kapitel "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Calc-Clean-Funktion").
Aus der Füllabdeckung des Wassertanks tritt Wasser aus.	Sie haben zu viel Wasser in den Wassertank gefüllt.	Füllen Sie den Wassertank nicht über die Markierung MAX hinaus. Gießen Sie überschüssiges Wasser aus dem Wassertank ab.
Aus dem hinteren Bereich des Bügeleisens tritt Wasser oder Dampf aus.	Sie haben den Quick Calc Release-Einsatz nicht richtig verriegelt.	Entnehmen Sie den Quick Calc Release-Einsatz, und reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um Kalkablagerungen an der Öffnung hinten am Bügeleisen zu entfernen. Setzen Sie den Einsatz wieder ein, und verriegeln Sie ihn. (Siehe Kapitel "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Calc-Clean-Funktion").
	Der Quick Calc Release-Einsatz ist beschädigt.	Wenden Sie sich an ein Service-Center in Ihrem Land (entnehmen Sie die Kontaktdaten der internationalen Garantieschrift).

Problème	Cause possible	Solution
FR La fonction Effet pressing ne fonctionne pas correctement (de l'eau s'écoule de la semelle).	Vous avez utilisé la fonction Effet pressing trop souvent dans un laps de temps trop court.	Patiencez quelques secondes avant d'utiliser de nouveau la fonction Effet pressing.
	Vous avez utilisé la fonction Effet pressing à une température trop basse.	Sélectionnez une température de repassage adaptée à la fonction Effet pressing (●●● à MAX).
Des particules de calcaire et des impuretés s'écoulent de la semelle pendant le repassage.	Du calcaire s'est formé dans la semelle.	Utilisez la fonction anticalcaire (voir le chapitre « Nettoyage et entretien », section « Fonction anticalcaire »).
De l'eau s'écoule de l'ouverture de remplissage d'eau.	Vous avez trop rempli le réservoir d'eau.	Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l'indication MAX. Videz l'eau restant dans le réservoir d'eau.
De l'eau ou de la vapeur fuit par l'arrière du fer.	Vous n'avez pas verrouillé correctement le réservoir Quick Calc Release.	Sortez le réservoir Quick Calc Release et nettoyez-le sous l'eau du robinet. Utilisez un tissu pour essuyer le calcaire dans l'ouverture située à l'arrière du fer. Remettez le réservoir en place et verrouillez-le. (Voir le chapitre « Nettoyage et entretien », section « Fonction Quick Calc Release »).
	Le réservoir Quick Calc Release est endommagé.	Contactez le Service Consommateurs de votre pays (voir le dépliant de garantie internationale pour les coordonnées).

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
NL De stoomstootfunctie werkt niet goed (er lekt water uit de zoolplaat).	U hebt de stoomstootfunctie te vaak achter elkaar gebruikt.	Wacht enkele seconden voordat u de stoomstootfunctie opnieuw gebruikt.
	U hebt de stoomstootfunctie op een te lage temperatuur gebruikt.	Stel een strijkt temperatuur in waarbij u de stoomstootfunctie kunt gebruiken (●●● tot MAX).
Er komen schilfertjes en verontreinigingen uit de zoolplaat tijdens het strijken.	Er zit kalk in de zoolplaat.	Gebruik de Calc-Clean-functie (zie 'Calc-Clean-functie' in het hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').
Er lekt water uit de watervu- loping.	U hebt het waterreservoir te vol gedaan.	Vul het waterreservoir nooit tot boven de MAX-aanduiding. Giet overtollig water uit het waterreservoir.
Er lekt water of stoom uit de achterkant van het strijkijzer.	De Quick Calc Release-lade is niet goed vergrendeld.	Trek de Quick Calc Release-lade uit het strijki- jzer en maak de lade schoon met kraanwater. Gebruik een doek om kalk weg te vegen uit de opening op de achterkant van het strijkijzer. Plaats de lade terug en vergrendel de lade. (Zie 'Quick Calc Release-functie' in het hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud').
	De Quick Calc Release-lade is beschadigd.	Neem contact op met een Consumer Care Cen- tre in uw land (zie het 'worldwide guarantee'- vouwblad voor contactgegevens).

Problema	Possibile causa	Soluzione
IT L'opzione colpo di vapore non funziona correttamente (dalla piastra fuoriesce dell'acqua).	La funzione colpo di vapore è stata usata troppo frequentemente in un breve lasso di tempo.	Attendere alcuni secondi prima di utilizzare nuovamente la funzione colpo di vapore.
	La funzione colpo di vapore è stata utilizzata a una temperatura troppo bassa.	Impostare una temperatura del ferro adatta per la funzione colpo di vapore (da ●●● a MAX).
Durante la stiratura fuoriescono impurità e residui di calcare dalla piastra.	Si sono formati dei depositi di calcare all'interno della piastra.	Utilizzare la funzione Calc-Clean (vedere capitolo "Pulizia e manutenzione", sezione "Funzione Calc-Clean").
Ci sono fuoriuscite d'acqua dallo sportello di riempimento dell'acqua.	Il serbatoio dell'acqua è stato riempito troppo.	Non superate il livello massimo di riempimento del serbatoio. Rimuovere l'acqua in eccesso dal serbatoio.
Acqua o vapore fuoriescono dalla parte posteriore del ferro.	Il vassoio del Sistema rapido di pulizia anticalcare non è stato bloccato correttamente.	Rimuovere il vassoio del Sistema rapido di pulizia anticalcare e pulirlo con acqua di rubinetto. Utilizzare un panno per rimuovere i depositi di calcare dall'apertura sulla parte posteriore del ferro. Rimettere a posto il vassoio e bloccarlo. (Vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione", sezione "Sistema rapido di pulizia anticalcare").
	Il vassoio del Sistema rapido di pulizia anticalcare è danneggiato.	Contattare il centro assistenza clienti del paese di residenza (per i dettagli di contatto, consultate l'opuscolo della garanzia internazionale).

Problema	Posible causa	Solución
ES La función supervapor no funciona correctamente (gotea agua por la suela).	Ha utilizado la función supervapor demasiado a menudo en un período de tiempo muy corto.	Espera unos segundos antes de volver a utilizar la función de supervapor.
	Ha utilizado la función de supervapor a una temperatura demasiado baja.	Ajuste una temperatura de planchado en la que se pueda utilizar la función de supervapor (●●● a MAX).
Durante el planchado salen partículas de cal e impurezas por la suela.	En el interior de la suela se forman partículas de cal.	Utilice la función Calc-Clean (consulte la sección "Función Calc-Clean" del capítulo "Limpieza y mantenimiento").
Sale agua de la abertura de llenado de agua.	Ha llenado en exceso el depósito de agua.	No llene el depósito de agua por encima de la indicación MAX. Vacíe el exceso de agua del depósito de agua.
Hay fugas de agua o vapor en la parte posterior de la plancha.	No ha bloqueado la bandeja de liberación rápida de la cal de forma adecuada.	Extraiga la bandeja de liberación rápida de la cal y límpiela con agua del grifo. Utilice un paño para eliminar la cal de la abertura de la parte posterior de la plancha. Vuelva a colocar la bandeja y bloquéela. (Consulte la sección "Función de liberación rápida de la cal" del capítulo "Limpieza y mantenimiento").
	La bandeja de liberación rápida de la cal está dañada.	Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país (consulte el folleto de garantía internacional para obtener los datos de contacto).

Problema	Possível causa	Solução
PT A função de jacto de vapor não funciona correctamente (a base apresenta fugas de água).	Utilizou a função de jacto de vapor com demasiada frequência num curto espaço de tempo.	Aguarde alguns segundos antes de utilizar novamente a função de jacto de vapor:
	Utilizou a função de jacto de vapor a uma temperatura demasiado baixa.	Defina uma temperatura de engomar à qual a função de jacto de vapor pode ser utilizada (●●● a MAX).
Saem resíduos de calcário e impurezas da base do ferro durante o engomar.	Ocorreu a formação de calcário no interior da base.	Utilize a função Calc-Clean (consulte o capítulo "Limpeza e manutenção", secção "Função Calc-Clean").
Há uma fuga de água na abertura de enchimento de água.	Encheu demasiado o depósito da água.	Não encha o depósito de água acima da indicação MAX. Verta a água em excesso no depósito da água.
Há uma fuga de água ou vapor na parte posterior do ferro.	Não bloqueou correctamente o tabuleiro da libertação rápida de calcário.	Retire o tabuleiro da libertação rápida de calcário e lave-o com água canalizada. Utilize um pano para limpar as partículas de calcário da abertura na parte posterior do ferro. Volte a colocar o tabuleiro e bloqueie-o. (Consulte o capítulo "Limpeza e manutenção", secção "Função de libertação rápida de calcário").
	O tabuleiro da libertação rápida de calcário está danificado.	Contacte um Centro de Apoio ao Cliente no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia mundial).

Problem	Mulig årsag	Løsning
DA Dampskudsfunctonen virker ikke ordentligt (der siver vand ud af strygesålen).	Du har anvendt dampskudsfunctonen for ofte inden for en meget kort periode.	Vent et par sekunder; før du anvender dampskudfunctonen igen.
	Du har anvendt dampskudsfunctonen ved en for lav temperatur.	Indstil en strygetemperatur; ved hvilken dampskudsfunctonen kan anvendes (●●● på MAX).
Der drysser små kalkpartikler og urenheder ud fra strygesålen.	Der dannes kalk inde i strygesålen	Brug Calc Clean-functonen (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse", afsnittet "Calc Clean-functon").
Der drypper vand fra vandpåfyldningsdøren.	Du har overfyldt vandtanken.	Fyld aldrig vandtanken til op over MAX-mærket. Hæld overskydende vand ud af vandtanken.
Der kommer vand eller damp ud fra den bageste del af strygejern.	Du har ikke låst Quick Calc Release-bakken korrekt.	Tag Quick Calc Release-bakken ud, og rengør den med postevand. Brug et stykke tøj til at tørre kalk af i åbningen af strygerjernet bageste del. Stil bakken tilbage, og lås den. (Se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse, afsnittet "Quick Calc Release-functon").
	Quick Calc Release-bakken er beskadiget.	Kontakt et kundecenter i dit land (se folderen om den verdensomspændende garanti for kontaktoplysninger).

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
FI Höyrysuihkaustoiminto ei toimi oikein (pohjasta valuu vettä).	Olet käyttänyt höyrysuihkaustoimintoa liian usein lyhyen ajan kuluessa.	Odota muutama sekunti, ennen kuin käytät höyrysuihkausta uudelleen.
	Olet käyttänyt höyrysuihkaustoimintoa liian alhaisessa lämpötilassa.	Valitse silityslämpötila, jossa höyrysuihkausta voi käyttää (●●●–MAX).
Pohjasta tulee silityksen aikana kalkkihiutaleita ja muita epäpuhtauksia.	Silitysraudan pohjaan muodostuu kalkkia.	Käytä kalkinpoistotoimintoa (katso Puhdistus ja hoito, kohta CalcClean-toiminto).
Vesisäiliöstä valuu vettä.	Vesisäiliössä on liikaa vettä.	Täytä vesisäiliö enintään MAX-merkkiin asti. Kaada ylimääräinen vesi pois vesisäiliöstä.
Silitysraudan takaosasta valuu vettä tai vapautuu höyryä.	Kalkinpoistosäiliö ei ole kunnolla lukittu.	Irrota kalkinpoistosäiliö ja puhdista se hanavedellä. Puhdista silitysraudan takaosan aukko kankaalla ja poista kalkit. Lukitse säiliö takaisin paikalleen. (katso Puhdistus ja hoito, kohta Quick Calc Release -toiminto).
	Kalkinpoistosäiliö on vioittunut.	Ota yhteyttä oman maasi kuluttajapalvelukeskukseen (yhteystiedot ovat kansainvälisessä takuulehtisessä).

Problem	Mulig årsak	Løsning
NO Dampstøtfunksjonen virker ikke ordentlig (det lekker vann ut av strykesålen).	Du har brukt dampstøtfunksjonen for ofte i løpet av kort tid.	Vent noen sekunder før du bruker dampstøtfunksjonen igjen.
	Du har brukt dampstøtfunksjonen på en for lav temperatur.	Velg en stryketemperatur der dampstøtfunksjonen kan brukes (●●● til MAX).
Kalk og urenheter kommer ut av strykesålen under stryking.	Det danner seg belegg på innsiden av strykesålen.	Bruk avkalkningsfunksjonen (se i kapittelet Rengjøring og vedlikehold, delen Avkalkningsfunksjon).
Det lekker vann fra luken der du fyller på vann.	Du har fylt for mye vann i vannbeholderen.	Ikke fyll vann over maksimumsnivået. Hell overflødig vann ut av vannbeholderen.
Vann eller damp lekker fra bakre del av strykejernet.	Du har ikke låst skuffen for rask kalkfjerning ordentlig.	Ta ut skuffen for rask kalkfjerning og rengjør den med vann fra springen. Bruk en fille til å tørke av belegg i åpningen av den bakre delen av strykejernet. Sett skuffen tilbake på plass, og lås den. (Se i kapittelet Rengjøring og vedlikehold, delen om funksjonen for rask kalkfjerning).
	Skuffen for rask kalkfjerning er skadet.	Ta kontakt med forbrukerstøtte der du bor (se kontaktinformasjon i garantiheftet).



Problem	Möjlig orsak	Lösning
SV Ångpuffsfunktionen fungerar inte ordentligt (det läcker vatten från stryksulan).	Du har använt ångpuffsfunktionen för ofta under en mycket kort period.	Vänta ett par sekunder innan du använder ångpuffsfunktionen igen.
	Du har använt ångpuffsfunktionen på en temperatur som är för låg.	Ställ in en stryktemperatur som kan användas för ångpuffsfunktionen (●●● till MAX).
Det kommer flagor och smuts ur stryksulan vid strykning.	Det bildas flagor inuti stryksulan.	Använd avkalkningsfunktionen (se kapitlet "Rengöring och underhåll", avsnittet "Avkalkningsfunktion").
Det läcker vatten från öppningen för vattenpåfyllning.	Vattentanken är överfylld.	Fyll inte vattentanken över MAX-markeringen. Håll ut överflödigt vatten från vattentanken.
Det läcker vatten eller ånga från strykjärnets baksida.	Du har inte satt fast behållaren för snabbavkalkning ordentligt.	Ta ut behållaren för snabbavkalkning och rengör den med kranvatten. Använd en trasa för att torka bort flagor ur öppningen på strykjärnets baksida. Sätt tillbaka behållaren och se till att den sitter fast. (Se kapitlet "Rengöring och underhåll", avsnittet "Snabbavkalkningsfunktion").
	Behållaren för snabbavkalkning är trasig.	Kontakta kundtjänst i ditt land (kontaktinformation finns i garantibroschyren).



Specifications are subject to change without notice.  
©2015 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.

4239 001 01281

